

FM 667  
3



დავით თორაძე  
Давид Торадзе

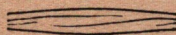
გრიბოედოვის სიმღერა გუნდით

ПЕСНЯ ГРИБОЕДОВА С ХОРОМ

დავით თორაძე  
Давид Торадзе

# გრიბოედოვის სიმღერა გუნდით

ოპერიდან „ჩრდილოეთის პავარკალი“  
ბარიტონისათვის უორკვეიანოს თანხლებით



## ПЕСНЯ ГРИБОЕДОВА С ХОРОМ

ИЗ ОПЕРЫ „НЕВЕСТА СЕВЕРА“  
ДЛЯ БАРИТОНА В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 67





# გრიბოედოვის სიმღერა გუნდით ПЕСНЯ ГРИБОЕДОВА С ХОРОМ

ოპერადან „ჩრდილოეთის პატარძალი“

Из оперы „Невеста севера“

მუს. დ. თორაძისა

Муз. Д. Торадзе

ლიბრეტო ი. ნონეშვილისა

Либретто И. Нонешвили

Рус. текст М. Павловой

Ad libitum

გრიბოედოვი  
Грибоедов

სხვა-გან უ-კვი  
Хму-рый се-вер

ფ. პ.

ზა-მთა-რი-ა,  
сне-гом по-крыт,  
აქ სა-ა-მოდ  
здесь же солн-це

სცენის უკან  
За сценой

ზა-მთა-რი-ა,  
Хму-рый се-вер.

სცენის უკან  
За сценой

ზა-მთა-რი-ა,  
Хму-рый се-вер.

პ



ձրհյու-նացն ըս - ճո.  
веч - но ца - рит.

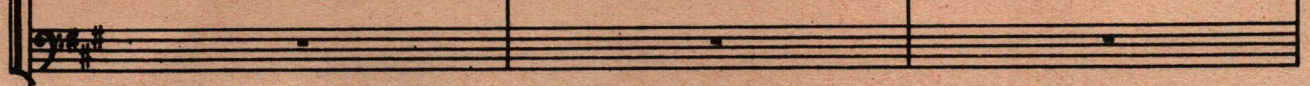
ճա յս - ճցո - ս  
Без - мя - те - жен



ձրհյու-նացն ըս - ճո.  
Сколь - ко солн - ца,



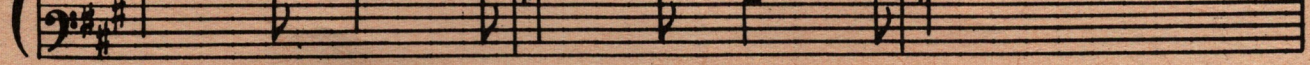
ձրհյու-նացն ըս - ճո.  
Сколь - ко солн - ца,



ճս - յս - ճոցց-լոո!  
твой край, как ты,

Ձո - ճո Ձոս ըս  
сколь - ко све - та

Ձո - ճո Ձս - ճո.  
и кра - со - ты!



რ ა ქ ა - რ გ ი - ა  
 Все здесь и в е - т,

ს ა - ქ ა - რ თ ვ ე - ლ ი,  
 все здесь по - ет,

მ ი - ს ი ბ ა - რ ი.  
 ს კ ო ლ - კ ო ს ვ ე - თ ა!

მ ი - ს ი ბ ა - რ ი.  
 ს კ ო ლ - კ ო ს ვ ე - თ ა!

რ ა ქ ა - რ გ ი - ა  
 Здесь на - всег - да

წ ი - ბ ა - ბ რ ა - ლ ი!  
 серд - це мо - е!



საქართველოს  
რესპუბლიკის  
წმინდა ანტონის  
წმინდის სახელობის  
რუსული მუსიკის  
სამხარეთო ინსტიტუტი

*Poco a Poco*

რ ა ქ ა - რ გ ი - ა      ს ა - ქ ა - რ თ ვ ე - ლ ლ,      რ ა ქ ა - რ გ ი - ა  
 Все здесь цв е - тет,      все здесь по - ет,      здесь на - всег - да

რ ა ქ ა - რ გ ი - ა      ს ა - ქ ა - რ თ ვ ე - ლ ლ,      რ ა ქ ა - რ გ ი - ა  
 Все здесь цв е - тет,      все здесь по - ет,      здесь на - всег - да

*Poco a Poco*

*rit*      *Tempo I*      *mp*

ს ხ ვ ა - გ ა ნ ი - ს ვ ვ      ზ ა - მ თ ა - რ ი - ა .  
 За го - ра - ми      цар - ст во зи - мы,

წ ი - ბ ა - ნ ლ ა - ლ ი !  
 серд - це тво - е !

წ ი - ბ ა - ნ ლ ა - ლ ი !  
 серд - це тво - ე !

*rit.*      *Tempo I*      *mp*

აქ სა-ა<sup>3</sup>-მოდ ბრწყინავს და-რი.  
Здесь по-кры-ла зе-лень хол-мы.

ზა-მთა-რი-ა.  
за-го-ра-ми.

ზა-მთა-რი-ა.  
за-го-ра-ми.

ა-ლბათ<sup>3</sup> კა-რგო შენით ბრწყინავს,      კა-ხე-თი და  
Слов-но край твой, блес-тя в цве-ту,      взял твой об-раз

ბრწყინავს და-რი.  
Здесь по-кры-ла.

ბრწყინავს და-რი.  
Здесь по-кры-ла.





*mf*

წი - ნა - ნდა - ლი. რა ჯა - რგი - ა  
 и кра - со - ту! Все здесь цве - тет,

*p*

წი - ნა - ნდა - ლი.  
 Взял твой об - раз.

*p*

წი - ნა - ნდა - ლი.  
 Взял твой об - раз.

*p*

წი - ნა - ნდა - ლი.  
 Взял твой об - раз.

*p*

*ten.*

სა - ჯა - რთვე - ლო! მი - სი მთა . და მი - სი ბა - რი.  
 все здесь по - ет, Здесь на - всег - да серд - це мо - е!

*ten.*





საქართველოს  
საქართველოს

poco a poco rit.

ბი - სი  
Здесь

რა ქა - რგი - ა                      ს ა - ქა - რთვე - ლო!  
 Все здесь иве - тет                      все здесь по - ет,  
 რა ქა - რგი - ა!                      რა ქა - რგი - ა!  
 Здесь на - всег - да!                      здесь на - всег - да.

რა ქა - რგი - ა                      ს ა - ქა - რთვე - ლო!  
 Все здесь иве - тет,  
 რა ქა - რგი - ა!                      რა ქა - რგი - ა!  
 здесь на - всег - да.

poco a poco rit.

ბოა რა ბა - რი!  
 серл - це мо - е!

ბი - სი  
 Λ!  
 რა ქა - რგი - ა!  
 ბი - სი  
 Λ!  
 რა ქა - რგი - ა!

ppp

2431/31



საქართველოს  
საბჭოთავო  
საგარეო  
საგაზეთო-საგამრეცხველი  
საბჭოთავო  
საგარეო  
საგაზეთო-საგამრეცხველი

ფასი 18 კპ.  
Цена 18 Коп.

რედაქტორი **ვ. ფალიაშვილი**  
Редактор **В. Палиашвили**

გამომშ. **პ. შირიაშვილი**  
Выпуск. **П. Ширяпов**

Заказ 2156. Тираж 250. Подписано к печати 25/III-67 г. Колич. форм 1 1/2.  
Формат бумаги 62x90

Полиграфкомбинат Издательства ЦК КП Грузии, Тбилиси, ул. Ленина, 14.